

---

---

1st Session, 61st Legislature  
New Brunswick  
3 Charles III, 2024-2025

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 61<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
3 Charles III, 2024-2025

---

---

## **BILL**

### **15**

**An Act Respecting  
the Highway Act**

Read first time: March 25, 2025

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. CHUCK CHIASSON**

---

---

## **PROJET DE LOI**

### **15**

**Loi concernant la  
Loi sur la voirie**

Première lecture : le 25 mars 2025

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. CHUCK CHIASSON**

---

---



2025

**BILL 15**

**PROJET DE LOI 15**

**An Act Respecting  
the Highway Act**

**Loi concernant la  
Loi sur la voirie**

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Highway Act</i>
<b>2</b>	Regulation under the <i>Community Planning Act</i>
<b>3</b>	Regulations under the <i>Highway Act</i>
<b>4</b>	Regulation under the <i>Insurance Act</i>
<b>5</b>	<i>New Brunswick Highway Corporation Act</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur la voirie</i>
<b>2</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>
<b>3</b>	Règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la voirie</i>
<b>4</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les assurances</i>
<b>5</b>	<i>Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick</i>

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### **Highway Act**

**1(1) Section 1 of the Highway Act, chapter H-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

(a) *by repealing the definition “registry office”;*

(b) *by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the Minister of Transportation and Infrastructure and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf; (*Ministre*)

(c) *in the definition “bridge” by striking out “three metres” and substituting “3 m”;*

(d) *in paragraph (a) of the definition “highway” by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting “development area”;*

(e) *in the French version in the definition « véhicule à moteur » by striking out “et” at the end of the definition;*

(f) *in the French version in the definition « voie d’accès aux ressources » by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon followed by “et”;*

(g) *by adding the following definitions in alphabetical order:*

“Crown” means the Crown in right of the Province; (*Couronne*)

“development area” means an area of land declared to be a Department of Transportation and Infrastructure development area under section 16; (*zone d’exploitation*)

“land registration office” means a registry office established under the *Registry Act* or a land titles office established under the *Land Titles Act*; (*bureau d’enregistrement des biens-fonds*)

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

### **Loi sur la voirie**

**1(1) L’article 1 de la Loi sur la voirie, chapitre H-5 des Lois révisées de 1973, est modifié**

a) *par l’abrogation de la définition de « bureau de l’enregistrement »;*

b) *par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » s’entend du ministre des Transports et de l’Infrastructure et s’entend également de toute personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister*)

c) *à la définition de « pont », par la suppression de « trois mètres » et son remplacement par « 3 m »;*

d) *à l’alinéa a) de la définition de « route », par la suppression de « du ministère des Transports »;*

e) *dans la version française, à la définition de « véhicule à moteur », par la suppression de « et » à la fin de la définition;*

f) *dans la version française, à la définition de « voie d’accès aux ressources », par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule suivi de « et »;*

g) *par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« bureau d’enregistrement des biens-fonds » s’entend d’un bureau de l’enregistrement établi en vertu de la *Loi sur l’enregistrement* ou d’un bureau d’enregistrement foncier établi en vertu de la *Loi sur l’enregistrement foncier*; (*land registration office*)

« Couronne » s’entend de la Couronne du chef de la province; (*Crown*)

« zone d’exploitation » s’entend d’une zone de terrain déclarée comme étant une zone d’exploitation du ministère des Transports et de l’Infrastructure en vertu de l’article 16. (*development area*)

**1(2)** *Subsection 2(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the Minister’s”.*

**1(3)** *The heading “Agreements and contracts with Canada and other persons” preceding section 5 of the Act is amended by striking out “with Canada and other persons”.*

**1(4)** *Section 5 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**5(1)** The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into and amend an agreement or contract with the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the acquisition, holding, owning, using, leasing, licensing, planning, designing, financing, refinancing, development, construction, improvement, operation, management, maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of, or other dealings with, a highway or a ferry, as the case may be.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**5(1.1)** Subject to subsection (1.2), the Minister may enter into and amend an agreement or contract with any person other than the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the acquisition, holding, owning, using, leasing, licensing, planning, designing, financing, refinancing, development, construction, improvement, operation, management, maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of, or other dealings with, a highway or a ferry, as the case may be.

**5(1.2)** The Minister may enter into and amend an agreement or contract referred to in subsection (1.1)

*(a) without the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is less than \$2,000,000, or*

**1(2)** *Le paragraphe 2(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the Minister’s ».*

**1(3)** *La rubrique « Accords et contrats avec le Canada et autres personnes » qui précède l’article 5 de la Loi est modifiée par la suppression de « avec le Canada et autres personnes ».*

**1(4)** *L’article 5 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(1)** Le Ministre, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure avec le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d’un État étranger un accord ou un contrat concernant l’acquisition, la détention, la propriété, l’utilisation, la location à bail, l’assujettissement à une licence, la planification, la conception, le financement, le refinancement, l’aménagement, la construction, l’amélioration, l’exploitation, la gestion, l’entretien, la réparation, le remplacement, la modification, le prolongement, l’agrandissement ou la remise en état des routes ou des bacs ou toutes autres mesures les concernant, selon le cas, ainsi que modifier cet accord ou ce contrat.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**5(1.1)** Sous réserve du paragraphe (1.2), le Ministre peut conclure avec toute personne autre que le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d’un État étranger un accord ou un contrat concernant l’acquisition, la détention, la propriété, l’utilisation, la location à bail, l’assujettissement à une licence, la planification, la conception, le financement, le refinancement, l’aménagement, la construction, l’amélioration, l’exploitation, la gestion, l’entretien, la réparation, le remplacement, la modification, le prolongement, l’agrandissement ou la remise en état des routes ou des bacs ou toutes autres mesures les concernant, selon le cas, ainsi que modifier cet accord ou ce contrat.

**5(1.2)** Le Ministre peut conclure et modifier un accord ou un contrat visé au paragraphe (1.1) :

*a) sans l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si sa valeur est inférieure à 2 000 000 \$;*

(b) with the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is \$2,000,000 or greater.

(c) *in subsection (2) by striking out “Notwithstanding any other provision of this Act or any provision of any other Act of the Legislature or the regulations under any such Act, the Minister may, by agreement or contract entered into under subsection (1)” and “establishing the fee” and substituting “Despite any other provision of this Act or the regulations or any provision of any other Act of the Legislature or a regulation under that Act, the Minister may, by agreement or contract entered into under this section” and “establish the fee”, respectively.*

**1(5) Section 6 of the Act is amended by striking out “in right of the Province”.**

**1(6) The heading “Fair wage schedule” preceding section 7 of the Act is repealed.**

**1(7) Section 7 of the Act is repealed.**

**1(8) The heading “Vesting of land purchased by Minister, conveyance of land” preceding section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:**

#### **Vesting, sale or lease of land or property**

**1(9) Section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**12** All land and property acquired for highway purposes is vested in the Crown, and, despite section 55 of the *Financial Administration Act* and any other Act of the Legislature, when the land or property is no longer required, the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement or contract for the sale or lease of the land or property and may convey the land or property by a deed of conveyance, lease or other instrument signed by the Minister and under the Great Seal of the Province, and the proceeds of the sale or leasing shall be accounted for as public money or, on the direction of the Lieutenant-Governor in Council, deposited to the credit of the Land Management Fund established under the *Public Works Act*.

b) avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si sa valeur est égale ou supérieure à 2 000 000 \$.

c) *au paragraphe (2), par la suppression de « Notwithstanding toute autre disposition de la présente loi ou toute disposition de toute autre loi de la Législature ou des règlements établis sous le régime de l’une quelconque de ces lois, le Ministre peut, par l’entremise d’un accord ou d’un contrat conclu en vertu du paragraphe (1) » et son remplacement par « Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou à toute disposition de toute autre loi de la Législature ou des règlements pris sous le régime de l’une quelconque de ces lois, le Ministre peut, au moyen d’un accord ou d’un contrat conclu en vertu du présent article ».*

**1(5) L’article 6 de la Loi est modifié par la suppression de « du chef de la province ».**

**1(6) La rubrique « Barème de juste salaire » qui précède l’article 7 de la Loi est abrogée.**

**1(7) L’article 7 de la Loi est abrogé.**

**1(8) La rubrique « Dévolution du terrain acheté par le Ministre, transfert du terrain » qui précède l’article 12 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

#### **Dévolution, vente ou location à bail de terrains ou de biens**

**1(9) L’article 12 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**12** Tous les terrains et les biens acquis pour un projet routier sont dévolus à la Couronne et, par dérogation à l’article 55 de la *Loi sur l’administration financière* et à toute autre loi de la Législature, lorsqu’un terrain ou un bien n’est plus nécessaire, le Ministre, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure un accord ou un contrat pour que ce terrain ou ce bien soit vendu ou loué à bail, et il peut le céder par acte de cession, bail ou autre instrument portant sa signature ainsi que le grand sceau de la province. Le produit de la vente ou de la location à bail est comptabilisé au compte des fonds publics ou, sur l’ordre du lieutenant-gouverneur en conseil, porté au crédit du Fonds pour l’aménagement des terres créé par la *Loi sur les travaux publics*.

**1(10) Section 12.1 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**12.1(1)** Despite section 12 and despite section 55 of the *Financial Administration Act* and any other Act of the Legislature, the Minister, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement or contract for the sale of land or property that is no longer required for highway purposes and may convey the land or property by a deed of conveyance signed by the Minister and under the Great Seal of the Province if the land or property has an appraised value of less than \$150,000.

**12.1(2)** The appraised value of land or property no longer required for highway purposes shall be determined by a member of the New Brunswick Association of Real Estate Appraisers / Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick holding the designation of Canadian Residential Appraiser (CRA) or Accredited Appraiser Canadian Institute (AACI), as applicable.

**12.1(3)** If a sale of land or property no longer required for highway purposes is made in the circumstances set out in this section, the proceeds of the sale shall be accounted for as public money or, on the direction of the Minister, be deposited to the credit of the Land Management Fund established under the *Public Works Act*.

**12.1(4)** Despite section 12 and despite section 55 of the *Financial Administration Act* and any other Act of the Legislature, the Minister, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may release an easement if the easement is on land or property that is no longer required for highway purposes, and the release of easement shall be signed by the Minister and under the Great Seal of the Province.

**1(11) Subsection 13(1) of the English version of the Act is amended in the portion following paragraph (c) by striking out “as he deems” and substituting “the Minister considers”.**

**1(12) Section 13.1 of the Act is amended**

**(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Notwithstanding” and substituting “Despite”;**

**1(10) L'article 12.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**12.1(1)** Par dérogation à l'article 12, à l'article 55 de la *Loi sur l'administration financière* et à toute autre loi de la Législature, le Ministre, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure un accord ou un contrat en vue de vendre un terrain ou un bien qui n'est plus nécessaire pour un projet routier, et il peut le céder par acte de cession portant sa signature ainsi que le grand sceau de la province, si le terrain ou le bien a une valeur d'expertise de moins de 150 000 \$.

**12.1(2)** La valeur d'expertise du terrain ou du bien qui n'est plus nécessaire pour un projet routier est déterminée par un membre de la New Brunswick Association of Real Estate Appraisers / Association des évaluateurs immobiliers du Nouveau-Brunswick qui détient le titre d'évaluateur résidentiel canadien (CRA) ou d'évaluateur accrédité de l'Institut canadien (AACI), selon le cas.

**12.1(3)** Le produit de la vente, dans le cadre du présent article, du terrain ou du bien qui n'est plus nécessaire pour un projet routier est comptabilisé au compte des fonds publics ou, sur l'ordre du Ministre, porté au crédit du Fonds pour l'aménagement des terres créé par la *Loi sur les travaux publics*.

**12.1(4)** Par dérogation à l'article 12, à l'article 55 de la *Loi sur l'administration financière* et à toute autre loi de la Législature, le Ministre, sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut renoncer à une servitude se trouvant sur un terrain ou un bien qui n'est plus nécessaire pour un projet routier, auquel cas la renonciation doit porter sa signature ainsi que le grand sceau de la province.

**1(11) Le paragraphe 13(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui suit l'alinéa (c), par la suppression de « as he deems » et son remplacement par « the Minister considers ».**

**1(12) L'article 13.1 de la Loi est modifié**

**a) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Nonobstant la Loi sur l'administration du revenu » et son remplacement par « Par dérogation à la Loi sur l'administration financière »;**

*(b) in the portion following paragraph (c) of the English version by striking out “terms as he” and substituting “terms and conditions the Minister”.*

**1(13)** *Paragraph 14(e) of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “the Minister”.*

**1(14)** *Section 15 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “registry office of the county in which the roads lie” and substituting “appropriate land registration office”;*

*(b) in subsection (3) of the English version by striking out “he” wherever it appears and substituting “the Minister”.*

**1(15)** *The heading “Department of Transportation Development Area” preceding section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Development area**

**1(16)** *Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**16** The Lieutenant-Governor in Council may declare an area of land to be a development area if the Minister proposes

(a) to expend public money on the acquisition and development of that area of land for highway purposes, and

(b) to acquire over a period of time all the lands in that area as they become available or are needed for highway purposes.

**1(17)** *Section 17 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting “development area”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Department of Transportation Development Area and the owner indicates that in the event of a sale he” and substituting*

*b) au passage qui suit l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « terms as he » et son remplacement par « terms and conditions the Minister ».*

**1(13)** *L’alinéa 14(e) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « the Minister ».*

**1(14)** *L’article 15 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « bureau de l’enregistrement du comté où se trouvent ces chemins, » et son remplacement par « bureau d’enregistrement des biens-fonds approprié »;*

*b) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « he » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Minister ».*

**1(15)** *La rubrique « Zone d’exploitation du ministère des Transports » qui précède l’article 16 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Zone d’exploitation**

**1(16)** *L’article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**16** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut déclarer une zone de terrain comme étant une zone d’exploitation si le Ministre propose, à la fois :

a) d’engager des fonds publics dans l’acquisition et l’exploitation de la zone de terrain pour un projet routier;

b) d’acquérir au cours d’une période donnée tous les terrains de cette zone à mesure qu’ils deviennent disponibles ou sont nécessaires pour un tel projet.

**1(17)** *L’article 17 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par « zone d’exploitation »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par « zone d’exploitation »;*



*tuting* “development area and the owner indicates that in the event of a sale the owner”;

*(c) in subsection (3) by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting* “development area”;

*(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**17(4)** The Minister may terminate any lease granted under subsection (2) or (3), despite the term of the lease, by giving the lessee 30 days’ notice in writing to vacate and by sending that notice by registered mail to the lessee.

**1(18)** *Subsection 18(2) of the English version of the Act is amended by striking out “within two years of the receipt by him of a request to purchase land given under subsection (1)” and substituting* “within two years after receipt of the request to purchase land under subsection (1)”.

**1(19)** *Section 19 of the Act is amended by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting* “development area”.

**1(20)** *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**20** If a development area is created under section 16, the Minister shall

(a) file a copy of the Order in Council and a plan of the development area in the appropriate land registration office and shall cause notice of the filing of the Order in Council and plan to be published in *The Royal Gazette* within 30 days after their being filed, and

(b) cause to be registered in the appropriate land registration office a notice to the persons who appear from the records of that office to be owners of the land in the development area that the land is subject to sections 16 to 22 and cause the notice to be sent by registered mail to those persons.

**1(21)** *Section 21 of the Act is amended*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par* « zone d’exploitation »;

*d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**17(4)** Le Ministre peut mettre fin à tout bail accordé en application du paragraphe (2) ou en vertu du paragraphe (3), malgré sa durée, en donnant au preneur un préavis écrit l’informant qu’il dispose de trente jours pour vider les lieux, préavis qu’il envoie par courrier recommandé.

**1(18)** *Le paragraphe 18(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « within two years of the receipt by him of a request to purchase land given under subsection (1) » et son remplacement par* « within two years after receipt of the request to purchase land under subsection (1) ».

**1(19)** *L’article 19 de la Loi est modifié par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par* « zone d’exploitation ».

**1(20)** *L’article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**20** Lorsqu’une zone d’exploitation est créée par application de l’article 16, le Ministre :

a) dépose une copie du décret en conseil et un plan de la zone d’exploitation au bureau d’enregistrement des biens-fonds approprié et fait publier dans les trente jours du dépôt un avis de celui-ci dans la *Gazette royale*;

b) fait enregistrer au bureau d’enregistrement des biens-fonds approprié un avis adressé aux personnes qui, d’après les documents qui y sont conservés, seraient propriétaires des terrains situés dans la zone d’exploitation, lequel avis indique que ces terrains sont visés par les articles 16 à 22, et leur fait envoyer celui-ci par courrier recommandé.

**1(21)** *L’article 21 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “Department of Transportation Development Area” wherever it appears and substituting “development area”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting “development area”.*

**1(22)** *Section 22 of the Act is amended by striking out “Department of Transportation Development Area” and substituting “development area”.*

**1(23)** *Section 23 of the Act is amended*

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “; by himself, his engineers, agents and workmen,” and substituting “or an agent of the Minister”;*

*(b) in paragraph (a) of the English version by striking out “he deems” and substituting “the Minister or the agent considers”;*

*(c) in paragraph (b) of the English version by striking out “in his opinion” and substituting “in the opinion of the Minister or the agent”.*

**1(24)** *Section 24 of the Act is amended by striking out “section 38 or 64” and substituting “section 64 or paragraph 67(1)(h) or (i)”.*

**1(25)** *Section 25 of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the person’s”.*

**1(26)** *Section 26 of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “the Minister”.*

**1(27)** *Section 28 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Minister, by himself, his engi-*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports sont expropriés en application de l’article 17, le propriétaire doit être indemnisé de ces terrains comme si ceux-ci ne se trouvaient pas dans une zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par « zone d’exploitation sont expropriés en application de l’article 17, le propriétaire doit être indemnisé de ces terrains comme si ceux-ci ne se trouvaient pas dans une telle zone »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par « zone d’exploitation ».*

**1(22)** *L’article 22 de la Loi est modifié par la suppression de « zone d’exploitation du ministère des Transports » et son remplacement par « zone d’exploitation ».*

**1(23)** *L’article 23 de la Loi est modifié*

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « peut lui-même ou par ses ingénieurs, représentants et ouvriers, » et son remplacement par « ou son représentant peut »;*

*b) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « he deems » et son remplacement par « the Minister or the agent considers »;*

*c) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « in his opinion » et son remplacement par « in the opinion of the Minister or the agent ».*

**1(24)** *L’article 24 de la Loi est modifié par la suppression de « des articles 38 ou 64 » et son remplacement par « de l’article 64 ou de l’alinéa 67(1)(h) ou i) ».*

**1(25)** *L’article 25 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the person’s ».*

**1(26)** *L’article 26 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « the Minister ».*

**1(27)** *L’article 28 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « peut lui-même, ou par l’intermé-*

*neers, agents and workmen,” and substituting “The Minister or an agent of the Minister”;*

*(ii) in paragraph a) of the French version by striking out “pour les besoins d’une route” and “pour les besoins de la route” and substituting “pour les besoins d’un projet routier” and “pour les besoins du projet”, respectively;*

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**28(2)** If any resistance or opposition is made by any person to a removal or demolition authorized under paragraph (1)(b), a judge of The Court of King’s Bench of New Brunswick, on production of a certificate referred to in section 29 and after notice to show cause given in the manner that the judge prescribes, may issue a warrant to the sheriff for the judicial district within which the highway is situated directing the sheriff to put down the resistance or opposition and to put the Minister or an agent of the Minister in possession of the highway.

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**28(3)** The sheriff shall make a return of the warrant under subsection (2) and of the manner in which it was executed to the clerk of The Court of King’s Bench of New Brunswick for the judicial district.

**1(28)** *Section 29 of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the Minister’s”.*

**1(29)** *Section 30 of the Act is amended*

*(a) in subsection (2) by striking out “twenty metres” and substituting “20 m”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “twenty metres is sufficient for highway purposes, may order that a highway be laid out less than twenty metres but not less than ten metres” and substituting “20 m is sufficient for highway purposes, may order that a highway be laid out less than 20 m but not less than 10 m”;*

*naire de ses ingénieurs, représentants et ouvriers » et son remplacement par « ou son représentant peut »;*

*(ii) à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « pour les besoins d’une route » et de « pour les besoins de la route » et leur remplacement par « pour les besoins d’un projet routier, » et « pour les besoins du projet », respectivement;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**28(2)** Si une personne résiste ou s’oppose à l’enlèvement ou à la démolition qu’autorise l’alinéa (1)b), un juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick peut, sur production du certificat visé à l’article 29 et après remise, selon le mode qu’il lui prescrit, de sa réponse à un avis l’invitant à en exposer les raisons, délivrer au shérif de la circonscription judiciaire où cette route est située un mandat lui enjoignant de mettre fin à cette résistance ou à cette opposition et de mettre le Ministre ou son représentant en possession de la route.

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**28(3)** Le shérif fait rapport à la fois du mandat visé au paragraphe (2) et de son mode d’exécution au greffier de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick de la circonscription judiciaire concernée.

**1(28)** *L’article 29 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the Minister’s ».*

**1(29)** *L’article 30 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « vingt mètres » et son remplacement par « 20 m »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « qu’une largeur de moins de vingt mètres est suffisante aux besoins de la route, décider la création d’une route de moins de vingt mètres, mais de dix mètres de largeur au moins » et son remplacement par « qu’une largeur de 20 m n’est pas nécessaire pour les besoins de la route, décider la création d’une route dont la largeur est inférieure à 20 m mais égale ou supérieure à 10 m »;*

(c) *in subsection (4) of the English version by striking out “prima facie”.*

**1(30) Section 33 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “he” and substituting “the Minister”;*

(ii) *in paragraph (a) by striking out “registry of-  
fice for the county in which it is situated,” and substituting “appropriate land registration office”;*

(iii) *in paragraph (b) by striking out “registry  
office for the county in which it is situated” and substituting “appropriate land registration office”;*

(b) *in subsection (2) of the English version by striking out “his” and substituting “the Minister’s”.*

**1(31) The heading “Permit re closed of highway” preceding section 34.1 of the English version of the Act is amended by striking out “closed of highway” and substituting “closed highway”.**

**1(32) Section 35 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “his behalf shall become a highway for the purposes of this Act until the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, certifies that he accepts the road as a highway for the purposes of this Act and amends his” and substituting “the Minister’s behalf shall become a highway for the purposes of this Act until the Minister certifies that the Minister accepts the road as a highway for the purposes of this Act and amends the”;*

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**35(2)** Despite the *Community Planning Act*, the Minister may accept a road or street as a highway by certifying that the Minister accepts the road or street as a highway for the purposes of this Act and amends the designation under section 15 accordingly.

c) *au paragraphe (4) de la version anglaise, par la suppression de « prima facie ».*

**1(30) L’article 33 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « he » et son remplacement par « the Minister »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « bureau de l’enregistrement du comté où cette route ou ce chemin ou cette partie de route ou de chemin est situé, » et son remplacement par « bureau d’enregistrement des biens-fonds approprié »;*

(iii) *à l’alinéa b), par la suppression de « bureau de l’enregistrement du comté où cette route ou ce chemin ou cette partie de route ou de chemin est situé, » et son remplacement par « bureau d’enregistrement des biens-fonds approprié »;*

b) *au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « his » et son remplacement par « the Minister’s ».*

**1(31) La rubrique « Permit re closed of highway » qui précède l’article 34.1 de la version anglaise de la Loi est modifiée par la suppression de « closed of highway » et son remplacement par « closed highway ».**

**1(32) L’article 35 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « que le Ministre ne certifie pas, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, qu’il » et son remplacement par « que le Ministre ne certifie pas qu’il »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**35(2)** Par dérogation à la *Loi sur l’urbanisme*, le Ministre peut agréer un chemin ou une rue à titre de route en certifiant qu’il l’a agréé à titre de route aux fins de la présente loi et qu’il modifie en conséquence sa désignation en vertu de l’article 15.

**1(33) Section 36 of the Act is amended**

*(a) in subsection (7) by striking out “subsection (13)” and substituting “subsection (12)”;*

*(b) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**36(9)** If a person operates a vehicle on a highway or bridge with respect to which a weight restriction is in effect and the weight of the vehicle including any load is in excess of the weight restriction, that person shall, in addition to any fine imposed under the *Provincial Offences Procedure Act*, be ordered to pay a penalty calculated on that excess weight in accordance with regulations.

*(c) by repealing subsection (10) and substituting the following:*

**36(10)** If a person operates a vehicle on a highway or bridge with respect to which a weight restriction is in effect with a weight per axle or combination of axles in excess of the weight restriction, that person shall, in addition to any fine imposed under the *Provincial Offences Procedure Act*, be ordered to pay a penalty calculated on that excess weight in accordance with regulations.

**1(34) Section 37 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (6);*

*(b) in paragraph (10)(a) by striking out “without proof of the signature or the official character” and substituting “without proof of the appointment, authority or signature”;*

*(c) in subsection (11) by striking out “without proof of the signature or official character” and substituting “without proof of the appointment, authority or signature”;*

*(d) in subsection (13) of the French version by striking out “du signataire du” and substituting “de la personne qui a signé le”.*

**1(33) L'article 36 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (7), par la suppression de « paragraphe (13) » et son remplacement par « paragraphe (12) »;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

**36(9)** Toute personne qui conduit sur une route ou un pont un véhicule dont le poids, toute charge comprise, dépasse la limitation de poids en vigueur pour cette route ou ce pont doit, en sus de toute amende imposée en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, être condamnée à payer une amende additionnelle calculée proportionnellement au poids excédentaire conformément aux règlements.

*c) par l'abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :*

**36(10)** Toute personne qui conduit sur une route ou un pont un véhicule dont le poids par essieu ou par train d'essieux dépasse la limitation de poids en vigueur pour cette route ou ce pont doit, en sus de toute amende imposée en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, être condamnée à payer une amende additionnelle calculée proportionnellement au poids excédentaire conformément aux règlements.

**1(34) L'article 37 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (6);*

*b) à l'alinéa (10)a), par la suppression de « l'authenticité de la signature ou la fonction officielle du présumé signataire » et son remplacement par « la nomination ni l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne l'ayant apparemment signé »;*

*c) au paragraphe (11), par la suppression de « l'authenticité de la signature ou la fonction officielle du présumé signataire » et son remplacement par « la nomination ni l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne l'ayant apparemment signé »;*

*d) au paragraphe (13) de la version française, par la suppression de « du signataire du » et son remplacement par « de la personne qui a signé le ».*

**1(35) The heading “Regulations re controlled access highway” preceding section 38 of the Act is repealed.**

**1(36) Section 38 of the Act is repealed.**

**1(37) Section 39 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out “subsections (10) to (14) and subsection (18)” and substituting “subsections (10), (13), (14) and (18)”;**

**(b) by repealing subsection (10) and substituting the following:**

**39(10)** If the Minister is satisfied that the public interest is not adversely affected, the Minister, on payment of any fee prescribed by regulation, may issue a permit, in the form and subject to the terms and conditions that the Minister determines, authorizing access to a controlled access highway for the following purposes:

(a) in respect of a level I controlled access highway, for the purpose of

- (i) emergency access, or
- (ii) access for a utility;

(b) in respect of a level II controlled access highway, for the purpose of

(i) temporary access to lands that will be used for the development, management or removal of an agricultural or natural resource without the construction or location of any building on the lands,

- (ii) emergency access, or
- (iii) access for a utility;

(c) in respect of a level III controlled access highway, for the purpose of

(i) temporary access to lands that will be used for the development, management or removal of an agricultural or natural resource without the construction or location of any building on the lands,

**1(35) La rubrique « Règlements visant une route à accès limité » qui précède l'article 38 de la Loi est abrogée.**

**1(36) L'article 38 de la Loi est abrogé.**

**1(37) L'article 39 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression de « paragraphes (10) à (14) et du paragraphe (18) » et son remplacement par « paragraphes (10), (13), (14) et (18) »;**

**b) par l'abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :**

**39(10)** Le Ministre, s'il est convaincu que l'intérêt public n'est pas défavorablement atteint, peut, sur paiement de tout droit prescrit par règlement, délivrer, en la forme et sous réserve des modalités et des conditions qu'il fixe, un permis permettant l'accès à une route à accès limité aux fins suivantes :

a) relativement à une route à accès limité de niveau I, à des fins :

- (i) soit d'accès d'urgence,
- (ii) soit d'accès à un service public;

b) relativement à une route à accès limité de niveau II, à des fins :

(i) soit d'accès temporaire aux terrains qui sont destinés à être utilisés pour l'exploitation, la gestion ou l'enlèvement d'une ressource agricole ou naturelle sans construction ni emplacement d'un édifice sur ces terrains,

(ii) soit d'accès d'urgence,

(iii) soit d'accès à un service public;

c) relativement à une route à accès limité de niveau III, à des fins :

(i) soit d'accès temporaire aux terrains qui sont destinés à être utilisés pour l'exploitation, la gestion ou l'enlèvement d'une ressource agricole ou naturelle sans construction ni emplacement d'un édifice sur ces terrains,

- (ii) access to a local government road or street,
- (iii) emergency access, or
- (iv) access for a utility; and

(d) in respect of a level IV controlled access highway, for any purpose the Minister considers appropriate.

(c) *by repealing subsection (11);*

(d) *by repealing subsection (12);*

(e) *in subsection (14) by striking out “subsection 38(1)” and substituting “paragraph 67(1)(h)”;*

(f) *by repealing subsection (17).*

**1(38)** *Subsection 39.1(2) of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the Minister’s”.*

**1(39)** *Section 40 of the Act is amended by striking out “an order made under section 38 about a portion of a highway in which the soil and freehold is vested in the Crown in right of the Province” and substituting “a regulation made under paragraph 67(1)(h) or (i) about a portion of a highway in which the soil and freehold are vested in the Crown”.*

**1(40)** *Subsection 43(1) of the Act is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council,” and substituting “The Lieutenant-Governor in Council”;*

(b) *in paragraph (a)*

(i) *in subparagraph (i) by striking out “one hundred fifty metres” and “subsection 38(1)” and substituting “150 m” and “paragraph 67(1)(h)”, respectively;*

(ii) *in subparagraph (ii) by striking out “five hundred metres” and “subsection 38(1)” and substituting “500 m” and “paragraph 67(1)(h)”, respectively;*

(ii) *soit d’accès à un chemin ou à une rue d’un gouvernement local,*

(iii) *soit d’accès d’urgence,*

(iv) *soit d’accès à un service public;*

(d) *relativement à une route à accès limité de niveau IV, à toute fin que le Ministre estime indiquée.*

(c) *par l’abrogation du paragraphe (11);*

(d) *par l’abrogation du paragraphe (12);*

(e) *au paragraphe (14), par la suppression de « au paragraphe 38(1) » et son remplacement par « à l’alinéa 67(1)h »;*

(f) *par l’abrogation du paragraphe (17).*

**1(38)** *Le paragraphe 39.1(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the Minister’s ».*

**1(39)** *L’article 40 de la Loi est modifié par la suppression de « un décret établi aux termes de l’article 38 sont attenants à la partie d’une route dont le sol et la libre propriété foncière sont dévolus à la Couronne du chef de la province ou » et son remplacement par « un règlement pris en vertu de l’alinéa 67(1)h ou i) sont attenants à la partie d’une route dont le sol et la libre propriété foncière sont dévolus à la Couronne ou à ».*

**1(40)** *Le paragraphe 43(1) de la Loi est modifié*

(a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Le Ministre peut, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établir » et son remplacement par « Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre »;*

(b) *à l’alinéa a),*

(i) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « cent cinquante mètres » et de « du paragraphe 38(1) » et leur remplacement par « 150 m » et « de l’alinéa 67(1)h », respectivement;*

(ii) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « cinq cents mètres » et de « du paragraphe 38(1) » et leur remplacement par « 500 m » et « de l’alinéa 67(1)h », respectivement;*

(iii) *in subparagraph (iii) by striking out “one hundred fifty metres” and “subsection 38(1)” and substituting “150 m” and “paragraph 67(1)(h)”, respectively.*

**1(41) Section 44.1 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

(i) *in the definition “exemption” by striking out “67(1)(c.32) or (c.35)” and substituting “67(1)(o) or (s)”;*

(ii) *in the definition “highway”*

(A) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “and is outside the territorial limits of a local government, whether or not the soil and freehold on, under or over which the highway is situated are vested in the Crown in right of the Province” and substituting “, whether or not the soil and freehold of the highway are vested in the Crown”;*

(B) *in paragraph b) of the French version by striking out the semi-colon at the end of the paragraph and substituting a period;*

(iii) *in the definition “usage agreement” by striking out “in right of the Province” wherever it appears;*

(b) *in subsection (6) by striking out “in right of the Province”;*

(c) *in subsection (7) by striking out “in right of the Province”;*

(d) *in subsection (11) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “in right of the Province”;*

(e) *in subsection (16) of the French version by striking out “s’appliquent avec les modifications nécessaires à” and substituting “s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à”;*

(f) *in subsection (20) by striking out “in right of the Province”.*

(iii) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « cent cinquante mètres » et de « du paragraphe 38(1) » et leur remplacement par « 150 m » et « de l’alinéa 67(1)h », respectivement.*

**1(41) L’article 44.1 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

(i) *à la définition d’« exemption », par la suppression de « à l’alinéa 67(1)c.32 ou c.35 » et son remplacement par « à l’alinéa 67(1)o ou s »;*

(ii) *à la définition de « route »,*

(A) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « et qui est située à l’extérieur des limites territoriales d’un gouvernement local, que le terrain et la propriété franche sur, sous ou par-dessus lequel la route est située soient ou non dévolus à la Couronne du chef de la province » et son remplacement par « , que le terrain et la propriété franche de la route soient ou non dévolus à la Couronne »;*

(B) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;*

(iii) *à la définition d’« accord d’usage », par la suppression de « Couronne du chef de la province » et de « ce paragraphe. » et leur remplacement par « Couronne » et « ce paragraphe; », respectivement;*

**b) au paragraphe (6), par la suppression de « du chef de la province »;**

**c) au paragraphe (7), par la suppression de « du chef de la province »;**

**d) au paragraphe (11), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du chef de la province »;**

**e) au paragraphe (16) de la version française, par la suppression de « s’appliquent avec les modifications nécessaires à » et son remplacement par « s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à »;**

**f) au paragraphe (20), par la suppression de « du chef de la province ».**



**1(42) Section 45 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**45(2)** If, in the Minister’s opinion, a company is causing an obstruction or interference referred to in subsection (1), the Minister may cause to be served on the company a notice directing the removal of the obstruction or interference, and if the company does not within five days after service of the notice proceed to remove the obstruction or interference and complete the removal within a reasonable time, the Minister or an agent of the Minister may remove the obstruction or interference and the expenses incurred in doing so may be recovered by action in the name of the Minister in any court of competent jurisdiction.

*(b) in subsection (4) of the French version by striking out “modifications” and substituting “adaptations”.*

**1(43) The heading “Warning respecting construction on highway” preceding section 46 of the Act is repealed.**

**1(44) Section 46 of the Act is repealed.**

**1(45) Subsection 47(4) of the Act is repealed.**

**1(46) Section 49.1 of the Act is amended**

*(a) in subsection (2)*

*(i) in subparagraph (a)(ii) by striking out “under subsection (2.1)”;*

*(ii) in subparagraph (b)(ii) by striking out “under subsection (2.1)”;*

*(b) by repealing subsection (2.1);*

*(c) by repealing subsection (6).*

**1(47) The Act is amended by adding after section 51 the following:**

**Public non-maintained road – classification**

**51.1(1)** The Minister may classify any public road that is not a highway as a public non-maintained road.

**1(42) L’article 45 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**45(2)** Si, de l’avis du Ministre, une compagnie cause une entrave ou un obstacle visés au paragraphe (1), il peut lui faire signifier un avis ordonnant sa suppression et, si elle n’entreprend pas, dans les cinq jours de la signification de cet avis, de supprimer l’entrave ou l’obstacle et n’achève pas les travaux dans un délai raisonnable, lui ou son représentant peut procéder à sa suppression, auquel cas les coûts de ces travaux peuvent être recouvrés au moyen d’une action intentée au nom du Ministre devant un tribunal compétent.

*b) au paragraphe (4) de la version française, par la suppression de « modifications » et son remplacement par « adaptations ».*

**1(43) La rubrique « Avertissement de travaux aux usagers » qui précède l’article 46 de la Loi est abrogée.**

**1(44) L’article 46 de la Loi est abrogé.**

**1(45) Le paragraphe 47(4) de la Loi est abrogé.**

**1(46) L’article 49.1 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2),*

*(i) au sous-alinéa a)(ii), par la suppression de « pris en vertu du paragraphe (2.1) »;*

*(ii) au sous-alinéa b)(ii), par la suppression de « pris en vertu du paragraphe (2.1) »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2.1);*

*c) par l’abrogation du paragraphe (6).*

**1(47) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 51 :**

**Chemin public non entretenu – classement**

**51.1(1)** Le Ministre peut classer dans les chemins publics non entretenus tout chemin public qui n’est pas une route.

**51.1(2)** The Minister is not responsible for the maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of a public non-maintained road even if the Minister has maintained, repaired, replaced, altered, extended, expanded or rehabilitated the public non-maintained road in the past.

**51.1(3)** Any person who uses a public non-maintained road does so at their own risk.

**51.1(4)** No action or other proceeding lies or shall be instituted against the Crown or the Minister as a result of the condition of a public non-maintained road.

### **Public non-maintained road – agreements and contracts**

**51.2(1)** The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into and amend an agreement or contract with the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of a public non-maintained road.

**51.2(2)** Subject to subsection (3), the Minister may enter into and amend an agreement or contract with any person other than the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the maintenance, repair, replacement, alteration, extension, expansion or rehabilitation of a public non-maintained road.

**51.2(3)** The Minister may enter into and amend an agreement or contract referred to in subsection (2)

(a) without the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is less than \$2,000,000, or

(b) with the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is \$2,000,000 or greater.

**1(48)** *Section 52 of the Act is amended by striking out “The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council and having regard to” and substituting “The Minister, having regard to”.*

**51.1(2)** Le Ministre n’est pas responsable de l’entretien, de la réparation, du remplacement, de la modification, du prolongement, de l’agrandissement ni de la remise en état d’un chemin public non entretenu, même s’il a pris ces mesures à l’égard de ce chemin par le passé.

**51.1(3)** Quiconque emprunte un chemin public non entretenu le fait à ses risques et périls.

**51.1(4)** La Couronne et le Ministre bénéficient de l’immunité de poursuite engagée par voie d’action ou autre instance du fait de l’état d’un chemin public non entretenu.

### **Chemin public non entretenu – accords et contrats**

**51.2(1)** Le Ministre, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure avec le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d’un État étranger un accord ou un contrat concernant l’entretien, la réparation, le remplacement, la modification, le prolongement, l’agrandissement ou la remise en état d’un chemin public non entretenu ainsi que modifier cet accord ou ce contrat.

**51.2(2)** Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre peut conclure avec toute personne autre que le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d’un État étranger un accord ou un contrat concernant l’entretien, la réparation, le remplacement, la modification, le prolongement, l’agrandissement ou la remise en état d’un chemin public non entretenu ainsi que modifier cet accord ou ce contrat.

**51.2(3)** Le Ministre peut conclure ou modifier un accord ou un contrat visé au paragraphe (2) :

a) sans l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si sa valeur est inférieure à 2 000 000 \$;

b) avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si sa valeur est égale ou supérieure à 2 000 000 \$.

**1(48)** *L’article 52 de la Loi est modifié par la suppression de « Le Ministre peut, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, et en » et son remplacement par « Le Ministre peut, en ».*

**1(49) Section 53 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**53(3)** The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement or contract with the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the acquisition, financing, construction, maintenance or control of resource access roads.

**(b) by adding after subsection (3) the following:**

**53(4)** The Minister may enter into an agreement or contract with any person other than the Government of Canada, the government of any other province or territory of Canada or the government of a jurisdiction outside Canada respecting the acquisition, financing, construction, maintenance or control of resource access roads

(a) without the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is less than \$2,000,000, or

(b) with the approval of the Lieutenant-Governor in Council if the value of the agreement or contract is \$2,000,000 or greater.

**1(50) Subsection 54(2) of the English version of the Act is amended by striking out “thereto, he” and substituting “in the resource access road, the Minister”.**

**1(51) Section 55 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**55(2)** The Minister may post an order referred to in subsection (1) on a resource access road or the Department of Transportation and Infrastructure website.

**(b) in paragraph (3)(d) of the English version by striking out “he” and substituting “the Minister”.**

**1(49) L'article 53 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**53(3)** Le Ministre, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure avec le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d'un État étranger un accord ou un contrat concernant l'acquisition, le financement, la construction, l'entretien ou la surveillance des voies d'accès aux ressources.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**53(4)** Le Ministre peut conclure avec toute personne autre que le gouvernement du Canada, celui de toute autre province ou de tout territoire du Canada ou celui d'un État étranger un accord ou un contrat concernant l'acquisition, le financement, la construction, l'entretien ou la surveillance des voies d'accès aux ressources :

a) sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si la valeur de l'accord ou du contrat est inférieure à 2 000 000 \$;

b) avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, si la valeur de l'accord ou du contrat est égale ou supérieure à 2 000 000 \$.

**1(50) Le paragraphe 54(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « thereto, he » et son remplacement par « in the resource access road, the Minister ».**

**1(51) L'article 55 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :**

**55(2)** Le Ministre peut afficher l'arrêté visé au paragraphe (1) sur une voie d'accès aux ressources ou sur le site Web du ministère des Transports et de l'Infrastructure.

**b) à l'alinéa (3)(d) de la version anglaise, par la suppression de « he » et son remplacement par « the Minister ».**

1(52) *Section 56 of the Act is amended by striking out “mutatis mutandis” and substituting “with the necessary modifications”.*

1(52) *L’article 56 de la Loi est modifié par la suppression de « s’appliquent mutatis mutandis aux » et son remplacement par « s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux ».*

1(53) *The heading “Provincial dump – definitions” preceding section 58 of the Act is repealed.*

1(53) *La rubrique « Dépotoir provincial – définitions » qui précède l’article 58 de la Loi est abrogée.*

1(54) *Section 58 of the Act is repealed.*

1(54) *L’article 58 de la Loi est abrogé.*

1(55) *The heading “Provincial dump – administration” preceding section 58.1 of the Act is repealed.*

1(55) *La rubrique « Dépotoir provincial – application » qui précède l’article 58.1 de la Loi est abrogée.*

1(56) *Section 58.1 of the Act is repealed.*

1(56) *L’article 58.1 de la Loi est abrogé.*

1(57) *The heading “Provincial dump – Local Governance Act” preceding section 59 of the Act is repealed.*

1(57) *La rubrique « Dépotoir provincial – Loi sur la gouvernance locale » qui précède l’article 59 de la Loi est abrogée.*

1(58) *Section 59 of the Act is repealed.*

1(58) *L’article 59 de la Loi est abrogé.*

1(59) *The heading “Provincial dump – powers and duties of Minister” preceding section 60 of the Act is repealed.*

1(59) *La rubrique « Dépotoir provincial – attributions du Ministre » qui précède l’article 60 de la Loi est abrogée.*

1(60) *Section 60 of the Act is repealed.*

1(60) *L’article 60 de la Loi est abrogé.*

1(61) *The heading “Provincial dump – junk or refuse” preceding section 61 of the Act is repealed.*

1(61) *La rubrique « Dépotoir provincial – rebuts ou déchets » qui précède l’article 61 de la Loi est abrogée.*

1(62) *Section 61 of the Act is repealed.*

1(62) *L’article 61 de la Loi est abrogé.*

1(63) *The heading “Provincial dump – order of judge” preceding section 62 of the Act is repealed.*

1(63) *La rubrique « Dépotoir provincial – ordonnance du juge » qui précède l’article 62 de la Loi est abrogée.*

1(64) *Section 62 of the Act is repealed.*

1(64) *L’article 62 de la Loi est abrogé.*

1(65) *The heading “Provincial dump – regulations” preceding section 62.1 of the Act is repealed.*

1(65) *La rubrique « Dépotoir provincial – règlements » qui précède l’article 62.1 de la Loi est abrogée.*

1(66) *Section 62.1 of the Act is repealed.*

1(66) *L’article 62.1 de la Loi est abrogé.*

1(67) *Section 64 of the English version of the Act is amended*

1(67) *L’article 64 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “upon giving thirty days notice in writing by registered mail to the owner of a building lying within the right of way of a highway may, upon the expiration of the thirty day period, remove that building from the right of way” and substituting “on giving 30 days’ notice in writing by registered mail to the owner of a building lying*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « upon giving thirty days notice in writing by registered mail to the owner of a building lying within the right of way of a highway may, upon the expiration of the thirty day period, remove that building from the right of way » et son remplacement par « on giving 30 days’ notice in writing by registered mail to the*

within the right-of-way of a highway may, on the expiration of the 30-day period, remove that building from the right-of-way”;

*(b) in paragraph (2)(a) by striking out “right of way” and substituting “right-of-way”.*

**1(68) The heading “Ligne de surveillance sur les deux côtés des routes” preceding section 65 of the French version of the Act is amended by striking out “sur les deux côtés des routes” and substituting “sur une route de grande communication ou une route collectrice”.**

**1(69) Section 65 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1);*

*(b) in subsection (2) by striking out “established under subsection (1)” and “right of way than one hundred eighty metres” and substituting “designated by regulation” and “right-of-way than 180 m”, respectively;*

*(c) in subsection (3) by striking out “Where an arterial or collector highway has been made subject to subsection (1) no person shall construct or place nearer to that highway than the control line established under subsection (1)” and substituting “If a control line is designated by regulation with respect to an arterial highway or collector highway, no person shall construct or place nearer to that highway than the control line”;*

*(d) in subsection (4) by striking out “The prohibition set out in subsection (3) has effect as and from the registration of the Order in Council made under subsection (1) in the registry office of the county in which the lands lie and the prohibition does not affect” and substituting “The prohibition set out in subsection (3) does not apply to”;*

*(e) by repealing subsection (4.1);*

owner of a building lying within the right-of-way of a highway may, on the expiration of the 30-day period, remove that building from the right-of-way »;

*b) à l’alinéa (2)(a), par la suppression de « right of way » et son remplacement par « right-of-way ».*

**1(68) La rubrique « Ligne de surveillance sur les deux côtés des routes » qui précède l’article 65 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « sur les deux côtés des routes » et son remplacement par « sur une route de grande communication ou une route collectrice ».**

**1(69) L’article 65 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1);*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « établie en application du paragraphe (1) » et de « de cent quatre-vingts mètres » et leur remplacement par « définie par règlement » et « de 180 m », respectivement;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Lorsqu’une route de grande communication ou une route collectrice a été soumise au paragraphe (1), nul ne doit construire ni placer à une distance moindre de cette route que ne l’est la ligne de surveillance créée en application du paragraphe (1), » et son remplacement par « Si une ligne de surveillance est définie par règlement pour une route de grande communication ou une route collectrice, nul ne peut construire ni placer à une distance moindre de cette route que ne l’est la ligne de surveillance, »;*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « L’interdiction exposée au paragraphe (3) prend effet à compter de l’enregistrement du décret en conseil établi en vertu du paragraphe (1) au bureau de l’enregistrement du comté dans lequel les terrains sont situés et elle n’atteint pas les bâtiments, constructions, ouvrages d’art, réservoirs d’entreposage, pompes à essence, enseignes, voies carrossables, bois d’oeuvre ou autres » et son remplacement par « L’interdiction prévue au paragraphe (3) ne s’applique pas aux bâtiments, aux constructions, aux ouvrages d’art, aux réservoirs d’entreposage, aux pompes à essence, aux enseignes, aux allées, aux bois d’oeuvre ni aux autres »;*

*e) par l’abrogation du paragraphe (4.1);*

(f) *by repealing subsection (4.2);*

(g) *by repealing subsection (4.3);*

(h) *by repealing subsection (4.4);*

(i) *by repealing subsection (4.5);*

(j) *in subsection (6) by striking out “may enter by himself or by his servants, employees, workmen, contractors, or agents” and substituting “the Minister or a contractor or agent of the Minister may enter”;*

(k) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

**65(7)** Despite subsection (3), if the Minister is satisfied that the public interest is not adversely affected, the Minister may issue a permit, in the form, for the term and subject to the terms and conditions that the Minister determines, authorizing a person to construct an entrance way onto a highway for which a control line has been designated by regulation, and the Minister may cancel the permit.

**1(70)** *Section 67 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**67(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) specifying items which may be dealt with by the Minister under section 13.1;

(b) prescribing fees for the issuance, amendment or renewal of permits under section 34.1;

(c) respecting the method of calculating a penalty for the purposes of subsections 36(9) and (10);

(d) respecting the application for and the issuance of special permits under subsection 36(12) and the terms and conditions applicable to those permits;

(e) prescribing fees for special permits under subsection 36(12);

(f) respecting the manner in which vehicles and axles are to be weighed, including adopting by refer-

f) *par l’abrogation du paragraphe (4.2);*

g) *par l’abrogation du paragraphe (4.3);*

h) *par l’abrogation du paragraphe (4.4);*

i) *par l’abrogation du paragraphe (4.5);*

j) *au paragraphe (6), par la suppression de « le truchement de ses préposés, employés, ouvriers, entrepreneurs ou représentants, de » et son remplacement par « l’intermédiaire de son entrepreneur ou de son représentant, de »;*

k) *par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :*

**65(7)** Par dérogation au paragraphe (3), s’il est convaincu que l’intérêt public n’est pas défavorablement atteint, le Ministre peut délivrer un permis, en la forme, pour la durée et sous réserve des modalités et des conditions qu’il fixe, autorisant une personne à construire une entrée sur une route pour laquelle une ligne de surveillance a été définie par règlement, et il peut annuler le permis.

**1(70)** *L’article 67 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**67(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) spécifier les articles qui peuvent être traités par le Ministre en vertu de l’article 13.1;

b) prescrire les droits pour la délivrance, la modification ou le renouvellement de permis en vertu de l’article 34.1;

c) prévoir le mode de calcul d’une amende aux fins d’application des paragraphes 36(9) et (10);

d) prévoir des dispositions concernant la demande et la délivrance de permis spéciaux en vertu du paragraphe 36(12) ainsi que les modalités et les conditions applicables aux permis;

e) prescrire les droits pour les permis spéciaux visés au paragraphe 36(12);

f) préciser le mode de mesure du poids des véhicules et de leurs essieux et, à cette fin, adopter par

ence a regulation under the *Motor Vehicle Act*, with any necessary modifications, for that purpose;

(g) designating a device of a kind that is designed to measure weight as being an approved weighing device, including adopting by reference a regulation under the *Motor Vehicle Act*, with any necessary modifications, for that purpose;

(h) designating a highway or a portion of a highway as a controlled access highway under one of the following categories:

- (i) a level I controlled access highway;
- (ii) a level II controlled access highway;
- (iii) a level III controlled access highway; or
- (iv) a level IV controlled access highway;

(i) revising or revoking the designation of a highway or a portion of a highway made under paragraph (h);

(j) designating a person as a utility for the purposes of section 39;

(k) prescribing fees for permits under section 39;

(l) respecting the marking of any private road, entrance way, driveway or gate or any local government road or street in respect of which a permit may be issued under section 39;

(m) establishing safety standards respecting access to highways that have not been designated as controlled access highways;

(n) respecting the use of highways;

(o) exempting highways, specifically or by class, for the purposes of paragraph (b) of the definition “highway” in subsection 44.1(1);

(p) establishing fees and respecting the calculation of fees payable under usage agreements as provided for in subsection 44.1(4);

renvoi un règlement pris en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*, avec les adaptations nécessaires;

g) désigner un dispositif de tout genre conçu pour mesurer le poids comme dispositif de mesure de poids approuvé et, à cette fin, adopter par renvoi un règlement pris en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*, avec les adaptations nécessaires;

h) désigner une route ou une partie de route comme route à accès limité dans l’une des catégories suivantes :

- (i) route à accès limité de niveau I,
- (ii) route à accès limité de niveau II,
- (iii) route à accès limité de niveau III,
- (iv) route à accès limité de niveau IV;

i) réviser ou annuler la désignation d’une route ou d’une partie de route faite en vertu de l’alinéa h);

j) désigner une personne comme service public aux fins d’application de l’article 39;

k) prescrire les droits pour les permis visés à l’article 39;

l) prévoir des dispositions concernant le marquage de tout chemin privé, de toute entrée, de toute allée ou de toute barrière ainsi que de tout chemin ou de toute rue d’un gouvernement local pour lesquels un permis peut être délivré en vertu de l’article 39;

m) établir les normes de sécurité relatives à l’accès aux routes qui n’ont pas été désignées comme routes à accès limité;

n) prévoir des dispositions concernant l’usage des routes;

o) exempter des routes, spécifiquement ou par classe, aux fins d’application de l’alinéa b) de la définition de « route » qui figure au paragraphe 44.1(1);

p) établir les droits à payer en application des accords d’usage prévus au paragraphe 44.1(4) ainsi que leur mode de calcul;

(q) respecting the application for and the issuance, amendment, transfer, suspension, cancellation, renewal and reinstatement of highway usage permits;

(r) prescribing fees and the method of calculating fees in relation to applications for and the issuance, amendment, transfer, suspension, cancellation, renewal and reinstatement of highway usage permits and exemptions referred to in paragraph (o) or (s);

(s) respecting the application for and the issuance, amendment, transfer, suspension, cancellation, renewal and reinstatement of exemptions of persons, specifically or by class, from the requirement

(i) to obtain a highway usage permit under section 44.1, or

(ii) to pay a fee referred to in paragraph (r);

(t) establishing or authorizing the Minister to establish terms and conditions or grounds on which highway usage permits or exemptions referred to in paragraph (o) or (s) may be refused, issued, amended, transferred, held, suspended, cancelled, renewed or reinstated;

(u) respecting the expiry dates of highway usage permits or exemptions referred to in paragraph (o) or (s);

(v) respecting insurance coverage or the posting of security as a condition of obtaining or continuing to hold a highway usage permit or having a highway usage permit amended, transferred, renewed or reinstated;

(w) prescribing services in relation to a provincial-municipal highway;

(x) specifying the roles and responsibilities of the Minister and a local government in relation to carrying out or providing for services in relation to a provincial-municipal highway;

(y) specifying activities for the purposes of the definitions “summer maintenance” and “winter maintenance” in subsection 49.1(1);

q) prévoir des dispositions concernant la demande, la délivrance, la modification, le transfert, la suspension, l’annulation, le renouvellement et le rétablissement des permis d’usage routier;

r) prescrire les droits relatifs à la demande, à la délivrance, à la modification, au transfert, à la suspension, à l’annulation, au renouvellement et au rétablissement des permis d’usage routier et des exemptions visées à l’alinéa o) ou s), ainsi que leur mode de calcul;

s) prévoir des dispositions concernant la demande, la délivrance, la modification, le transfert, la suspension, l’annulation, le renouvellement et le rétablissement d’exemption de personnes, spécifiquement ou par classe, de l’exigence :

(i) d’obtenir un permis d’usage routier en vertu de l’article 44.1,

(ii) de payer un droit visé à l’alinéa r);

t) établir, ou autoriser le Ministre à établir, les modalités et les conditions ou les motifs selon lesquels les permis d’usage routier ou les exemptions visées à l’alinéa o) ou s) peuvent être refusés, délivrés, modifiés, transférés, maintenus, suspendus, annulés, renouvelés ou rétablis;

u) prévoir des dispositions concernant les dates d’expiration des permis d’usage routier ou des exemptions visées à l’alinéa o) ou s);

v) prévoir des dispositions concernant l’obtention d’une couverture d’assurance ou le dépôt d’une caution comme condition de l’obtention, du maintien, de la modification, du transfert, du renouvellement ou du rétablissement d’un permis d’usage routier;

w) prescrire les services relatifs à une route provinciale-municipale;

x) préciser les rôles et les responsabilités du Ministre et du gouvernement local relativement à l’exécution ou à la fourniture des services relatifs à une route provinciale-municipale;

y) spécifier des opérations pour les besoins des définitions d’« entretien d’été » et d’« entretien d’hiver » prévues au paragraphe 49.1(1);



(z) prescribing any formula to determine the rate of compensation to be paid under an agreement made under subsection 49.1(2) that provides for a payment for maintenance services for a highway referred to in paragraph 49.1(2)(a) or for a road or street referred to in paragraph 49.1(2)(b);

(aa) authorizing the Minister to determine the lane kilometrage of a highway referred to in paragraph 49.1(2)(a) or a road or street referred to in paragraph 49.1(2)(b);

(bb) designating a control line on a portion of an arterial highway or collector highway;

(cc) respecting the delegation under section 66.1 of a power, right, duty or responsibility in relation to a highway;

(dd) authorizing the Minister to provide forms for the purposes of this Act and the regulations;

(ee) defining any word or expression used in but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

(ff) respecting any other matter that may be necessary for the proper administration of this Act.

**67(2)** A regulation made under paragraph (1)(h) or (i) shall contain, in respect to a highway or a portion of a highway designated as a controlled access highway,

(a) an attached plan of the highway or portion of highway,

(b) a general or particular description of the highway or portion of highway, or

(c) a plan and description of the highway or portion of highway.

**67(3)** Despite section 3 of the *Regulations Act*, a regulation made under paragraph (1)(h) or (i) shall take effect and the highway or portion of a highway to which it relates shall be a controlled access highway on the later of

z) prévoir les formules pour déterminer le taux d'indemnité à payer dans le cadre d'un accord conclu en vertu du paragraphe 49.1(2) qui prévoit le paiement des services d'entretien des routes visées à l'alinéa 49.1(2)a) ou des chemins ou des rues visés à l'alinéa 49.1(2)b);

aa) autoriser le Ministre à kilométrer les voies d'une route visée à l'alinéa 49.1(2)a) ou d'un chemin ou d'une rue visés à l'alinéa 49.1(2)b);

bb) définir une ligne de surveillance sur une partie d'une route de grande communication ou d'une route collectrice;

cc) prévoir des dispositions concernant la délégation, en vertu de l'article 66.1, d'un pouvoir, d'un droit, d'une fonction ou d'une responsabilité à l'égard d'une route;

dd) autoriser le Ministre à fournir les formules nécessaires à l'application de la présente loi et de ses règlements;

ee) définir les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi aux fins d'application de celle-ci ou de ses règlements, ou des deux;

ff) prévoir toute autre question jugée nécessaire pour assurer la bonne application de la présente loi.

**67(2)** Le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)h) ou i) renferme, à l'égard d'une route ou d'une partie de route désignée comme route à accès limité :

a) soit son plan, lequel y est annexé;

b) soit sa description générale ou particulière;

c) soit à la fois son plan et sa description.

**67(3)** Par dérogation à l'article 3 de la *Loi sur les règlements*, le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)h) ou i) prend effet, et la route ou la partie de route à laquelle il se rapporte devient une route à accès limité, à la plus tardive des dates suivantes :

- (a) the date on which the regulation is registered in the appropriate land registration office under subsection (8), and
- (b) any commencement date specified in the regulation.
- 67(4)** A notice of the registration of a regulation made under paragraph (1)(h) or (i) containing sufficient information to identify the controlled access highway shall be posted on the Department of Transportation and Infrastructure website.
- 67(5)** A regulation made under paragraph (1)(bb) shall contain, in respect to a highway or a portion of a highway for which a control line has been designated,
- (a) an attached plan of the highway or portion of highway,
- (b) a general or particular description of the highway or portion of highway, or
- (c) a plan and description of the highway or portion of highway.
- 67(6)** Despite section 3 of the *Regulations Act*, a regulation made under paragraph (1)(bb) shall take effect and the control line shall be designated on the later of
- (a) the date on which the regulation is registered in the appropriate land registration office under subsection (8), and
- (b) any commencement date specified in the regulation.
- 67(7)** A notice of the registration of a regulation made under paragraph (1)(bb) containing sufficient information to identify the highway or the portion of the highway for which a control line has been designated shall be posted on the Department of Transportation and Infrastructure website.
- 67(8)** A regulation made under paragraph (1)(h), (i) or (bb) shall be registered in the appropriate land registration office.
- 67(9)** Failure to post the notice under subsection (4) or (7) does not affect the validity of the regulation.
- a) la date à laquelle le règlement est enregistré au bureau d'enregistrement des biens-fonds approprié en application du paragraphe (8);
- b) toute date d'entrée en vigueur fixée dans le règlement.
- 67(4)** Un avis de l'enregistrement d'un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)h) ou i) renfermant des renseignements suffisants pour indiquer la route à accès limité doit être affiché sur le site Web du ministère des Transports et de l'Infrastructure.
- 67(5)** Le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)bb) renferme, à l'égard d'une route ou d'une partie de route pour laquelle une ligne de surveillance a été définie :
- a) soit son plan, lequel y est annexé;
- b) soit sa description générale ou particulière;
- c) soit à la fois son plan et sa description.
- 67(6)** Par dérogation à l'article 3 de la *Loi sur les règlements*, le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)bb) prend effet, et la ligne de surveillance est définie, à la plus tardive des dates suivantes :
- a) la date à laquelle le règlement est enregistré au bureau d'enregistrement des biens-fonds approprié en application du paragraphe (8);
- b) toute date d'entrée en vigueur fixée dans le règlement.
- 67(7)** Un avis de l'enregistrement d'un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)bb) renfermant des renseignements suffisants pour indiquer la route ou la partie de route pour laquelle une ligne de surveillance a été définie doit être affiché sur le site Web du ministère des Transports et de l'Infrastructure.
- 67(8)** Le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)h), i) ou bb) est enregistré au bureau d'enregistrement des biens-fonds approprié.
- 67(9)** Le défaut d'afficher l'avis prévu au paragraphe (4) ou (7) ne porte pas atteinte à la validité du règlement.

**1(71) Paragraph 69(1)(h) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(h) wilfully obstructs or interferes with the Minister or an agent of the Minister in exercising powers or performing duties under this Act,

**1(72) Schedule A of the Act is amended by striking out**

- 61(1)(a)*.....*C*
- 61(1)(b)*.....*F*
- 61(1)(c)*.....*F*
- 61(1)(d)*.....*F*

**Regulation under the Community Planning Act**

**2 Paragraph 3(c) of New Brunswick Regulation 84-292 under the Community Planning Act, chapter C-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:**

(c) to any portion of an arterial or collector highway on which a control line has been designated under the Highway Act.

**Regulations under the Highway Act**

**3(1) Despite any inconsistency with any provision of this Act, the following regulations made under the Highway Act are valid and continue in force until the enacting clauses of the regulations are amended in accordance with this section:**

- (a) *New Brunswick Regulation 82-164;*
- (b) *New Brunswick Regulation 84-47;*
- (c) *New Brunswick Regulation 94-87;*
- (d) *New Brunswick Regulation 94-88;*
- (e) *New Brunswick Regulation 94-89;*
- (f) *New Brunswick Regulation 94-90;*
- (g) *New Brunswick Regulation 94-91;*
- (h) *New Brunswick Regulation 94-92;*
- (i) *New Brunswick Regulation 94-93;*
- (j) *New Brunswick Regulation 94-94;*

**1(71) L'alinéa 69(1)(h) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(h) entrave ou gêne volontairement le Ministre ou son représentant dans l'exercice des attributions que lui confère la présente loi,

**1(72) L'annexe A de la Loi est modifiée par la suppression de ce qui suit :**

- 61(1)(a)*.....*C*
- 61(1)(b)*.....*F*
- 61(1)(c)*.....*F*
- 61(1)(d)*.....*F*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme**

**2 L'alinéa 3c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-292 pris en vertu de la Loi sur l'urbanisme, chapitre C-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(c) à toute partie d'une route de grande communication ou d'une route collectrice sur laquelle une ligne de surveillance a été définie sous le régime de la Loi sur la voirie.

**Règlements pris en vertu de la Loi sur la voirie**

**3(1) Malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, les règlements énumérés ci-dessous pris en vertu de la Loi sur la voirie demeurent valides et en vigueur jusqu'à la modification de leur formule d'édition en application du présent article :**

- (a) *Règlement du Nouveau-Brunswick 82-164;*
- (b) *Règlement du Nouveau-Brunswick 84-47;*
- (c) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-87;*
- (d) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-88;*
- (e) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-89;*
- (f) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-90;*
- (g) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-91;*
- (h) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-92;*
- (i) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-93;*
- (j) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94;*

- (k) *New Brunswick Regulation 94-95;*
- (l) *New Brunswick Regulation 94-96;*
- (m) *New Brunswick Regulation 94-97;*
- (n) *New Brunswick Regulation 94-98;*
- (o) *New Brunswick Regulation 94-99;*
- (p) *New Brunswick Regulation 94-100;*
- (q) *New Brunswick Regulation 94-101;*
- (r) *New Brunswick Regulation 97-143;*
- (s) *New Brunswick Regulation 98-33; and*
- (t) *New Brunswick Regulation 2010-55.*

3(2) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 82-164 under the Highway Act is amended by striking out “the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council,” and substituting “the Lieutenant-Governor in Council”.*

3(3) *New Brunswick Regulation 84-47 under the Highway Act is amended*

(a) *by repealing the enacting clause and substituting the following:*

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

(b) *in subsection 7(1) by striking out “Department of Transportation Plan Number CLP 69-6 filed in the office of the Minister of Transportation” and substituting “Department of Transportation and Infrastructure Plan Number CLP 69-6 filed in the office of the Minister”;*

(c) *in section 19 by striking out “Department of Transportation Plan Number CLP 72-2 filed in the office of the Minister of Transportation” and substituting “Department of Transportation and Infrastructure Plan Number CLP 72-2 filed in the office of the Minister”.*

- k) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-95;*
- l) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-96;*
- m) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-97;*
- n) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-98;*
- o) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99;*
- p) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-100;*
- q) *Règlement du Nouveau-Brunswick 94-101;*
- r) *Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143;*
- s) *Règlement du Nouveau-Brunswick 98-33;*
- t) *Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-55.*

3(2) *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-164 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifiée par la suppression de « le Ministre, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établit le » et son remplacement par « le lieutenant-gouverneur en conseil prend le ».*

3(3) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-47 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié*

a) *par l’abrogation de la formule d’édition et son remplacement par ce qui suit :*

En vertu de l’article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

b) *au paragraphe 7(1), par la suppression de « ministère des Transports » et son remplacement par « ministère des Transports et de l’Infrastructure »;*

c) *à l’article 19, par la suppression de « ministère des Transports » et son remplacement par « ministère des Transports et de l’Infrastructure ».*

**3(4) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-87 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(5) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-88 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(6) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-89 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(7) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-90 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(8) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-91 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(9) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-92 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(10) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-93 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

**3(4) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-87 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(5) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-88 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(6) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-89 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(7) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-90 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(8) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-91 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(9) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-92 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(10) La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-93 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(11) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-94 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(12) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-95 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(13) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-96 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(14) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-97 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(15) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-98 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(16) *The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-99 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:***

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(11) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-94 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(12) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-95 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(13) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-96 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(14) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-97 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(15) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-98 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(16) *La formule d'édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-99 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :***

En vertu de l'article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(17) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-100 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(18) The enacting clause of New Brunswick Regulation 94-101 under the Highway Act is repealed and the following is substituted:**

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**3(19) New Brunswick Regulation 97-143 under the Highway Act is amended**

*(a) in the enacting clause by striking out “the Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council,” and substituting “the Lieutenant-Governor in Council”;*

*(b) in section 2*

*(i) in the definition “level I highway” by striking out “subsection 38(1)” and substituting “paragraph 67(1)(h)”;*

*(ii) in the definition “level II highway” by striking out “subsection 38(1)” and substituting “paragraph 67(1)(h)”.*

**3(20) New Brunswick Regulation 98-33 under the Highway Act is amended**

*(a) by repealing the enacting clause and substituting the following:*

Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

*(b) by adding after section 1 the following:*

**1.1** In this Regulation, “Act” means the *Highway Act*.

*(c) in section 2*

*(i) in paragraph (a) by striking out “Highway Act” and substituting “Act”;*

**3(17) La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-100 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l’article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(18) La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-101 pris en vertu de la Loi sur la voirie est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

En vertu de l’article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**3(19) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 97-143 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié**

*a) à la formule d’édition, par la suppression de « le Ministre, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, établi » et son remplacement par « le lieutenant-gouverneur en conseil prend »;*

*b) à l’article 2,*

*(i) à la définition de « route de niveau I », par la suppression de « du paragraphe 38(1) » et son remplacement par « de l’alinéa 67(1)h »;*

*(ii) à la définition de « route de niveau II », par la suppression de « du paragraphe 38(1) » et son remplacement par « de l’alinéa 67(1)h ».*

**3(20) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 98-33 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié**

*a) par l’abrogation de la formule d’édition et son remplacement par ce qui suit :*

En vertu de l’article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

*b) par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :*

**1.1** Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur la voirie*.

*c) à l’article 2,*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « Loi sur la voirie » et son remplacement par « Loi »;*

**(ii) in paragraph (b) by striking out “Highway Act” and substituting “Act”;**

**(d) by adding after section 2 the following:**

**2.1(1)** For the purposes of subsection 36(9) of the Act, a penalty shall be calculated as follows:

- (a) \$1 for each 50 kg or fraction of 50 kg in the first 2,500 kg of excess weight;
- (b) \$2 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 2,500 kg up to and including 4,500 kg;
- (c) \$3 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 4,500 kg up to and including 7,000 kg;
- (d) \$4 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 7,000 kg up to and including 9,000 kg; and
- (e) \$5 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 9,000 kg.

**2.1(2)** For the purposes of subsection 36(10) of the Act, a penalty shall be calculated as follows:

- (a) \$1 for each 50 kg or fraction of 50 kg in the first 2,500 kg of excess weight;
- (b) \$2 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 2,500 kg up to and including 4,500 kg;
- (c) \$3 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 4,500 kg up to and including 7,000 kg;
- (d) \$4 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 7,000 kg up to and including 9,000 kg; and
- (e) \$5 for each 50 kg or fraction of 50 kg of excess weight over 9,000 kg.

**3(21) New Brunswick Regulation 2010-55 under the Highway Act is amended**

**(a) by repealing the enacting clause and substituting the following:**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « Loi sur la voirie » et son remplacement par « Loi »;**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2 :**

**2.1(1)** Aux fins d’application du paragraphe 36(9) de la Loi, l’amende est calculée comme suit :

- a) 1 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire jusqu’à 2 500 kg inclusivement;
- b) 2 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 2 500 kg jusqu’à 4 500 kg inclusivement;
- c) 3 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 4 500 kg jusqu’à 7 000 kg inclusivement;
- d) 4 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 7 000 kg jusqu’à 9 000 kg inclusivement;
- e) 5 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 9 000 kg.

**2.1(2)** Aux fins d’application du paragraphe 36(10) de la Loi, l’amende est calculée comme suit :

- a) 1 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire jusqu’à 2 500 kg inclusivement;
- b) 2 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 2 500 kg jusqu’à 4 500 kg inclusivement;
- c) 3 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 4 500 kg jusqu’à 7 000 kg inclusivement;
- d) 4 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 7 000 kg jusqu’à 9 000 kg inclusivement;
- e) 5 \$ par tranche ou fraction de tranche de 50 kg de poids excédentaire dépassant 9 000 kg.

**3(21) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-55 pris en vertu de la Loi sur la voirie est modifié**

**a) par l’abrogation de la formule d’édition et son remplacement par ce qui suit :**



Under section 67 of the *Highway Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**(b) in section 2**

(i) in the definition “level I highway” by striking out “subsection 38(1)” and substituting “paragraph 67(1)(h)”;

(ii) in the definition “level II highway” by striking out “subsection 38(1)” and substituting “paragraph 67(1)(h)”.

**Regulation under the Insurance Act**

**4 Section 2 of New Brunswick Regulation 2004-141 under the Insurance Act is amended in the definition “controlled access highway” by striking out “section 38” and substituting “paragraph 67(1)(h)”.**

**New Brunswick Highway Corporation Act**

**5 Section 11 of the New Brunswick Highway Corporation Act, chapter N-5.11 of the Acts of New Brunswick, 1995, is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “paragraph 39(10)(a), subsections 39(11) and (13) to (18)” and substituting “paragraph 39(10)(b), subsections 39(13) to (16) and (18)”.**

En vertu de l’article 67 de la *Loi sur la voirie*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

**b) à l’article 2,**

(i) à la définition de « route de niveau I », par la suppression de « du paragraphe 38(1) » et son remplacement par « de l’alinéa 67(1)h »;

(ii) à la définition de « route de niveau II », par la suppression de « du paragraphe 38(1) » et son remplacement par « de l’alinéa 67(1)h ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les assurances**

**4 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-141 pris en vertu de la Loi sur les assurances est modifié à la définition de « route à accès limité » par la suppression de « l’article 38 » et son remplacement par « l’alinéa 67(1)h ».**

**Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick**

**5 L’article 11 de la Loi sur la Société de voirie du Nouveau-Brunswick, chapitre N-5.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1995, est modifié au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « à l’alinéa 39(10)a), aux paragraphes 39(11) et (13) à (18) » et son remplacement par « à l’alinéa 39(10)b), aux paragraphes 39(13) à (16) et (18) ».**